



مادة اللغة العربية لشركات الطيران

إعداد

د. محمد زكي بن عبدالله نيتيموه

2565-2564 ب

2022-2021 م

1- الصيانة

صيانة الطائرات هو المجال الذي يختص بكل ما يتعلق بالطائرة من عناية أو إصلاح أو فحص أو تعديلات، حيث يتطلب هذا التخصص الالتزام بالمعايير المرتبطة بعالم الطائرات وصيانتها من الداخل والخارج والتعرف على جميع أجزاء الطائرة التي تشمل المحركات، ومعدات الهبوط، والأنظمة الكهربائية، فنجد أن هناك شركات متخصصة في صيانة الطائرات وإصلاحها من الناحيتين الميكانيكية والهيكلية، ويمتلك الطالب فرصة اختيار التخصص في ميكانيكا هيكل الطائرات أو ميكانيكا المحرك أو كلاهما معاً.

فني صيانة الطائرات :

تعتبر صيانة الطائرات واحدة من أهم التخصصات التي يزداد الطلب عليها بصفة مستمرة، حيث توجد مجموعة من الوظائف المتنوعة في مجال صناعة الطائرات وصيانتها، ولا يتوقف الأمر عند تدريب الطيارين بل يمكن للخريجين اختيار وظيفة من حزمة واسعة من الفرص الوظيفية بسبب تعدد مجالات الدراسة، فيجب أن يمتلك الطالب عدد من المهارات المميزة في صيانة الطائرات حتى يتمكن من العمل في مشروعات الطيران المتطورة.

يرتبط تخصص صيانة الطائرات بعدد من المجالات التي يختار من بينها الطالب أثناء الدراسة، كالآتي:

1-الكترونيات الطيران

يختص مجال إلكترونيات الطيران بأجهزة الكمبيوتر والإلكترونيات، وهو الحل الأمثل لكل طالب يحاول التعامل مع أحدث تقنيات الطيران، فتكنولوجيا الطيران واحدة من أهم التقنيات المتطورة في العالم، فنجد أن أغلبية أنواع الطائرات تعمل من خلال أدوات التحكم الكهربائية المختلفة، ويتضمن الجانب الإلكتروني في الطيران تغيرات مستمرة تناسب التطور في التقنيات الجديدة، حيث تتأثر تكنولوجيا الطائرات بالاكشافات الجديدة.

يناسب هذا المجال الشخص الذي يهتم بكافة الأمور المتعلقة بالطائرات الحديثة كالذكاء الاصطناعي، والطيران بالضوء، والطيران بالسلك، حيث يختص مجال إلكترونيات الطيران بدراسة هذه الأشياء بشكل مفصل والتعرف على الطريقة المثالية لتطبيقها والعمل بها.

2- ميكانيك الطيران

يختص مجال ميكانيكا الطيران بالعمل مع الأجزاء الميكانيكية في الطائرات بدلاً من التركيز على الإلكترونيات، ويناسب هذا المجال الطلاب الذين يحبون التعامل مع محركات السيارات من الناحية الميكانيكية، ولكنهم سيتلقون العمل والمعرفة من خلال دراسة أجزاء ميكانيكية أكبر في الحجم من هذه التي توجد في السيارات.

3- هياكل الطائرات

يهتم مجال هياكل الطائرات بإنتاج وتعديل وصيانة وإصلاح أنواع الطائرات المختلفة من خلال الاستعانة بمهارات متخصصة تتضمن ترابط الهياكل المركبة والهياكل المعدنية، وتصنيع الصفائح المعدنية، حيث يتم إنشاء كل ما يتعلق بهذه الأمور من مكونات داخلية، بالإضافة إلى استخدام مواد عالية التقنية كالألومنيوم وألياف الكربون، ويحصل الطالب في هذا المجال على مهارات وقدرات خاصة لإنتاج وصيانة وتعديل الطائرات بصورة مثالية.

2- هندسة الطيران

هندسة الطيران هي عبارة عن علم يختص بتصميم وتجميع وتطوير الطائرات، ويهتم مهندسو الطيران بالتطوير في المجال الجوي من حيث تصميم المطارات وتقنيات الملاحة، وكذلك تخطيط المطارات، ويسعى المحترفون في هذا المجال إلى تجربة ابتكارات مجال التكنولوجيا بالنسبة لطائرات الاختبار، ومحاكاة ظروف الطيران، وغيرها.

يهتم هذا المجال من الهندسة ببناء وتصميم وصيانة آلات السفر، ويشمل ذلك المروحيات والأقمار الصناعية والصواريخ، وكذلك المركبات الفضائية، كما يعتمد هذا المجال على معرفته بالتكنولوجيا والطيران لبناء أجهزة ذات كفاءة عالية في استخدام الطاقة، بالإضافة إلى استخدامه لتقنيات متطورة لأنظمة الدفاع والطيران واستكشاف الفضاء، مع ضمان توافق الأجهزة مع معايير السلامة ولوائح الحفاظ على البيئة، ويعمل مهندسو الطيران على فحص الأجزاء وتقديم أي توصيات فيما يخص التغييرات الواجب القيام بها.

ما هي مجالات العمل كمهندس طيران؟

من أبرز مجالات العمل التي تلائم مهندس الطيران:

- 1- مجال تصميم وتصنيع الطائرات.
- 2- مجال تصميم وتصنيع المحركات.
- 3- مجال صيانة الطائرات.
- 4- مجال اختبار الطيران.
- 5- مجال العمل مع القوات المسلحة، وخصوصًا في صيانة الهليكوبتر والصواريخ ومحركات الطائرات النفاثة.
- 6- مجال هندسة هياكل الطائرات.
- 7- مجال العمل في محطات توليد القوى، حيث أهم جزء هو (التوربينات)، وكذلك مصدر توليد الحرارة (الغلايات).

إن كنت تسعى لدراسة هندسة الطيران؛ تأكد بأنك تسلك مسار فريد ومميز بالدرجة التي
ستمنحك منصب مرموق ومكانة علمية مميزة.

الدراسة في مجال هندسة الطيران

مدة الدراسة في هندسة الطيران اربع سنوات 4 .

الترجمة

يعد تخصص الترجمة من أحد أهم التخصصات في اللغويات
أسئلة تبادر الى كل ذهن يريد أن يتخصص في عمل المترجم :

- 1- مَنْ هُوَ الْمُتَرْجِمُ ؟
- 2- وكيف يمكن أن يصبح المترجم محترفاً ؟
- 3- وهل يشترط على المترجم أن يتقن أكثر من لغة أم يكفي بلغتين ؟
- 4- ما هي السمات الشخصية التي يجب على المترجم أن يتحلى بها ؟

الإجابة لتلك الأسئلة :

1- المترجم هو الشخص الوسيط الذي يقوم بنقل الفكرة الأصلية من لغة الى لغة أخرى بطريقته الخاصة مع الحفاظ والالتزام بالمعنى الأصلي للنص سواء كانت الفكرة مكتوبة او مسموعة.

2- لكي تكون مترجماً محترفاً عليك ان تتبع هذه الخطوات التالية :

أ- أتقن اللغة التي تترجم منها:

وهذه النقطة التي لا تخفى على أحدٍ بالتأكيد، لكي تكون مترجماً لأي لغة يجب أن تكون متمكناً من مهارات هذه اللغة. اقرأ، اكتب، ادرس، ابحث، تحدث، استمع.

ب- أتقن اللغة الهدف :

اللغة الهدف، أي اللغة التي تترجم إليها وهي غالباً لغتك الأم، لكي تنتج ترجمةً جيدةً جداً ينبغي أن تمتلك مهارات جيدةً جداً بلغة الأم أو اللغة الأصلية لديك، ولن تتمكن من صياغة أفكارك بوضوح ولا أن تُجَيِّش الأحاسيس المناسبة لروح النص الأدبي مثلاً، فلغة الأم أهم وأجلُّ شأنًا من مهاراتك في اللغة التي تترجم منها.

ج- البحث، البحث، البحث :

العديد من أنواع الترجمة خاصةً ترجمة الكتب، الأفلام، برامج التلفاز تتطلب من المترجم معرفة القليل من كل شيء، أو بلفظٍ أدق أن يكون " مثقفاً ". في فترة أسبوعٍ اعتيادي للترجمة ربما تحتاج للبحث عن معلومةٍ عن عناكب الغابات المطيرة، أو أسماء بعض الأشخاص الباكستانيين، أو مسلسل ياباني عام 1960 م، أو مفهوم التحسين، أو تكنولوجيا الفضاء والعادات اليومية لراهبٍ في التبت كمثال، فالبحث عن معرفة لم تتمكن منها أو انها جديدة عليك وانت لست متخصصاً فيها ثم فهمك لهذا المصطلح أو ذاك يزيد من ترجمتك بريقاً ومغزى وفهم اضافي وضروري للمُراد ترجمته.

د- اشترك في مجموعات للترجمة :

صديق مترجمين محترفين إما على أرض الواقع أو على مواقع التواصل الاجتماعي، سجل في نوادي للترجمة، واشترك في مجموعات الترجمة الموجودة على الإنترنت، فذلك سيكسبك خبرة كبيرة في الترجمة وسيساعدك التعامل الدائم مع مترجمين مثلك على التعلم منهم واكتساب مهاراتهم، والأجمل من ذلك أنه سيكسبك نظرة المترجم.

هـ- لا تستعمل ترجمة جوجل :

من منا لا يعلم عدم جدوى ترجمة غوغل لكنها تصبح خيار العديد من المترجمين المبتدئين خاصة عندما لا يكونوا متمكنين من اللغة المراد الترجمة منها، لكن استعمال ترجمة غوغل يساوي الرداءة بحد ذاتها، وبدلاً منها يمكنك استعمال القواميس، وخاصة القواميس الموجودة على الإنترنت فهي ستساعدك على الحفاظ على جودة ترجمتك وكذلك تساعدك في تحسين مستواك في الترجمة، إذن إليك بعض القواميس التي ستساعدك.

و- اكتسب معرفةً شاملةً بكل ما له صلة :

بطبيعة الحال إن كنت ستعمل على ترجمة العقود أو الوثائق فيجب عليك أن تتعلم القانون، وعلى المترجم الأدبي أن تكون لديه خلفية أدبية قوية ومعرفة شاملة بعمل ومدارس تخصص الأدب. وعلى مترجم الإنمي والرسوم المتحركة أن يكون لديه معرفة جيدة بها.

ز- اكتسب معرفةً بسيطةً بكل ما ليس له صلة :

كما قلنا آنفاً، نحن مثقفو الخمس دقائق حول كل شيء، لذا فإنه غالباً أي شيء تتعلمه بأي قدرٍ كان ولو لم يكن ذا صلةٍ بمجالك؛ سيكون في متناول يديك ومفيداً لك في النهاية، اغتتم فرصة تعلم أي شيء، سواءً كان بالتاريخ، الطب، الفلك، أو الأدب، استفد من مجالات غيرك، وخاصةً -كُلغويي- راقب الطريقة التي يتحدث بها الناس ولاحظ لغاتهم ومفرداتهم -دون أن يظنوك أحمقاً طبعاً- وخزّن ذلك ليومٍ ما.

ح- كن مطلعاً على الثقافات الدارجة :

إن الاستمرار في الاطلاع على الثقافات والأخبار والأحداث المتداولة يبدو وكأنك تتجرّع علقماً، ولكن الحقيقة ستوضح لك، أي شيء ينشغل العالم به هو السبيل لكل شيء، فكن يقظاً، استمع للمذيع في طريق عملك، جد طريقةً لتعطي انتباهك ولو قليلاً لما يحدث حولك.

ط- كن مبدعاً فالإبداع مهارة :

أخبرنا العلماء بأن الإبداع سلوكٌ يُدرّس، وهي الحقيقة، كلما مارست عصفاً ذهنياً لأفكارٍ لغويةٍ جديدة صرت مبدعاً أكثر في عملك الترجمي، ماهي المشاكل الشائعة لكل مترجم؟ ماهي مشاكل الترجمة الشائعة في لغتك تحديداً؟ عندما تصادف أمثلةً منها في حياتك اليومية، حاول لبرهة أن تفكر في إيجاد حلول، فإن تفكيرك وإنتاجك أحياناً في حياتك اليومية أفضل بكثير مما تفعله في عملك ودراستك، لأنك حرٌّ حينئذ من أي ضغطٍ أو قيود.

ي- لا تترجم كلمة بكلمة :

لا تترجم كلمة بكلمة (وهذا ما يفعله معظم الأشخاص)، فقد تجد نفسك ترجمة فقرة من 100 كلمة وفي الأخير تجدها مليئة بالطلاسم الغير مفهومة، والأسوأ من ذلك الوقت الذي ضيعته، لكن بدلا من أن تترجم كلمة بكلمة ترجم فكرة بفكرة، إقرأ الفكرة التي يريد أن يوصلها الكاتب/المدون وإفهامها جيدا ثم قم بترجمتها.

ك- ورقة وقلم :

الأسلوب الخاص هو ميزة كل مترجم محترف، وهوس كل مبتدئ، لذلك استعمال ورقة وقلم عند الترجمة يساعدك كثيرا على الكتابة بأسلوبك الخاص، وسيساعدك أيضا على الإبداع في الترجمة وهذه الطريقة مجربة وأثبتت جدارتها في المبادرة العربية للترجمة العلمية، لذلك أنصحك بتجربتها.

ل- ترجم ما يعجبك :

اعمل ما يعجبك، اقرأ ما يعجبك، هذه النصيحة نسمعها كثيرا، وهي أيضا تصلح في الترجمة فترجمة ما يعجبك تجعلك تترجم باحترافية وأيضا تستطيع ترجمة كتاب من 1000 صفحة إن أعجبك، لذلك ترجمة الأشياء التي تعجبك أمر مهم جداً لزيادة إبداعك وإنتاجيتك.

م- ضع أفكارًا لتنظيم عملك :

الترجمة نقيضة الراحة، إنها عادة ما تجبرك على الجلوس لساعاتٍ طويلة مطأطأً رأسك أمام مكتبك -وكأنّ على رأسك الطير-، محددًا لنص واحدٍ لا أكثر، وقد يُهدر الكثير من وقتك عندما تكون هناك مشكلة في حيز عملك أو معدّاتك أو آلياتك، فيجب أن تجد لنفسك تمارين بدنيةً متعددة ومختلفة لتتأكد من أن جلوسك على ذلك الكرسي ليس وسيلةً لقتلك، أو لتكتشف أن رفع شاشة حاسوبك بضع إنشات ينقذ حياتك ومن أجل صحتك، انهض وامش قليلاً بين كل ساعةٍ وأخرى لأنك بذلك تحافظ على عمودك الفقري وتعيد تشغيل عقلك.

3- لا يشترط على المترجم إتقان أكثر من لغة فكيفيه لغتين على أن يكون إحداها الأكثر استخداماً في العالم مثل الإنجليزية أو العربية، وإذا كان يتقن أكثر من لغة فهذه ميزة مهمة إضافية له، وهذه مَلَكة ليس لاحد إلا من تأبر على تحصيله واهتم بهذا الأمر بشكل جدي جداً.

4- السمات التي يجب على المترجم التَّحلي بها وهي كالآتي :

1- الشغف (الشعور بالحماس الشديد تجاه شيء ما) : ينبغي أن يكون لدى المترجم شغف كبير بالترجمة وأن يبذل كل عناية وإخلاص في كل مشروع من مشروعات الترجمة الموكلة إليه.
2- امتلاك مهارات الترجمة.

3- حب التعلم والاطلاع : يجب أن يمتلك المترجم صفة حب الاطلاع والتعلم المستمر.

4- امتلاك حصيلة لغوية من المترادفات في لغته الأم واللغة التي يترجم منها وإليها.

5- سلاسة وسهولة وانسياب نصوص الترجمة، بالإضافة إلى الوضوح.

6- جوده الترجمة : وهي حجر الزاوية في الحكم على المترجم.

7- الموارد : ومن أجل تحقيق الجودة المذكورة أعلاه ، ينبغي على المترجم الجيد أن يستخدم جميع الموارد المتاحة تحت تصرفه.

8- الدقة : ينبغي على المترجم الجيد نقل محتوى النص الأصلي نقلاً دقيقاً.

9- الأمانة في نقل محتوى النص الأصلي.

10- الثقة والتواضع.

أنواع الترجمة

للترجمة نوعين :

أولاً : الترجمة التحريرية وهي الترجمة المكتوبة او الكتابية.

ثانياً : الترجمة الشفهية او الشفوية وينقسم الى قسمين : 1- الترجمة المتابعة 2- الترجمة الفورية

وعلى الرغم من ذلك يدخل جميع انواع الترجمات المتخصصة ومثال ذلك :

1- الترجمة القانونية :

ومعناه الترجمة القانونية تنصب على المستندات والمحركات ذات المواضيع والصيغ القانونية، مثل العقود والأحكام أو الصكوك الشرعية وبالتالي فإن ترجمتها إلى لغة أخرى يعتبر ترجمة قانونية.

2- الترجمة السياسية :

هذه الترجمة أو كما تعرف بالترجمة الدبلوماسية هي أحد أنواع الترجمة التي تختص بنقل و ترجمة النصوص والأحداث المتعلقة بالسياسة من مفاوضات ولقاءات وبيانات وتصريحات ومؤتمرات سياسية، وتتطلب مترجمين مختصين ولديهم خلفية سياسية واسعة و متابعة حثيثة لآخر المستجدات السياسية.

3- الترجمة العلمية :

الترجمة العلمية هي نقل النصوص التي تتعلق بالعلوم التطبيقية والنظرية من اللغة الأصلية إلى اللغة المستهدفة، مع عدم الإخلال بالمعنى المستهدف. ... الترجمة العلمية هي نقل الأفكار العلمية من لغة إلى أخرى؛ بهدف اكتساب المعارف الجديدة واستخدامها كما هي أو تطويرها .

4- الترجمة الأدبية :

الترجمة الأدبية من أرقى وأصعب أنواع التّراجم، ويأتي الرُّقيُّ من طبيعة تلك الترجمة؛ فهي تنصبُّ على نقل تراثٍ فنيّ، وثقافيّ، وقصصيّ، من اللغات الأخرى، أمّا بالنّسبة للصعوبة فهي تتمثّل في حاجة ذلك التّمط من الترجمة إلى مُبدعٍ حقيقيّ؛ يستطيع أن يترجم المفردات ويصوغ الجُمْل، وفي الوقت ذاته ينقل المشاعر والأحاسيس، ويجعل القارئ يتعايش مع الترجمة مثلما يتعايش معها أصحاب اللغة الأصلية، وهو ما لا يستطيع القيام به سوى مُحترفٍ حقيقيّ، وسوف نُوضِّح في هذا المقال أطروحات متميزة حول الترجمة الأدبية.

5- الترجمة الإقتصادية :

إحدى مجالات الترجمة الفورية الحيوية التي تستخدم بشكل يومي في العالم في مجالات البنوك والبورصات ومراكز المال والأعمال التجارية إضافة الى مجال ابرام الصفقات الاقتصادية والمالية.

6- الترجمة السياحية :

هذا النوع من الترجمة يعتبر من ابسط طرق الترجمة، لأن المترجم عليه حفظ الجمل التي تتعلق بالمكان السياحي وشرحها للسياح واستخدام الجمل والكلمات العادية غير المعقدة وبعيدة عن المصطلحات العلمية وغيرها .

ولكل مجال من هذه المجالات يجب على المترجم الالمام به بشكل كبير .



مجالات عمل المترجمين :

- 1- مكاتب وشركات الترجمة .
- 2- المستشفيات .
- 3- دُور النشر .
- 4- المحاكم .
- 5- المؤسسات والمنظمات الدولية .
- 6- مراكز المؤتمرات .
- 7- المعاهد .
- 8- المدارس .
- 9- شركات الترجمة الفورية .
- 10-السياحة .